

**STANDARDIZATION
AGREEMENT**

**ACCORD DE
NORMALISATION**

STANAG 3098

AIRCRAFT JACKING

LEVAGE DES AÉRONEFS

**EDITION/ÉDITION 11
14 May/mai 2014
NSA(AIR)0593(2014)ASSE/3098**



**NORTH ATLANTIC
TREATY ORGANIZATION**

**ORGANISATION DU TRAITÉ
DE L'ATLANTIQUE NORD**

**Published by
THE NATO STANDARDIZATION AGENCY
(NSA)**

**Publié par
l'AGENCE OTAN
DE NORMALISATION (AON)**

© NATO/OTAN

LETTER OF PROMULGATION

LETTRE DE PROMULGATION

STATEMENT

The enclosed NATO Standardization Agreement (STANAG), which has been ratified by member nations, as reflected in the NATO Standardization Document Database (NSDD), is promulgated herewith.

IMPLEMENTATION

This STANAG is effective upon receipt and ready to be used by the implementing nations and NATO bodies.

The partner nations are invited to adopt this STANAG.

SUPERSEDED DOCUMENTS

This STANAG supersedes the following document:

STANAG 3098, Edition/Édition 10, dated/du 28 April/avril 1993
AIRCRAFT JACKING/LEVAGE DES AÉRONEFS
MAS(AIR)160-ASP/3098

ACTIONS BY NATIONS

Nations are invited to examine their ratification of the STANAG and, if they have not already done so, advise the NSA of their intention regarding its implementation.

Nations are requested to provide to the NSA their actual STANAG implementation details.

DÉCLARATION

L'accord de normalisation OTAN (STANAG) ci-joint, qui a été ratifié par les pays membres dans les conditions figurant dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD), est promulgué par la présente.

MISE EN APPLICATION

Ce STANAG entre en vigueur dès réception et est prêt à être mis en application par les pays et les organismes OTAN d'exécution.

Les pays partenaires sont invités à adopter ce STANAG.

DOCUMENTS ANNULÉS ET REMPLACÉS

Ce STANAG annule et remplace le document suivant :

MESURES À PRENDRE PAR LES PAYS

Les pays sont invités à examiner l'état d'avancement de la ratification du STANAG et à informer, s'ils ne l'ont pas encore fait, l'AON de leur intention concernant sa mise en application.

Les pays sont priés de fournir à l'AON des informations détaillées sur la mise en application effective de ce STANAG.

SECURITY CLASSIFICATION

This STANAG is a NATO non classified document to be handled in accordance with C-M(2002)60.

RESTRICTION TO REPRODUCTION

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, used commercially, adapted, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher. With the exception of commercial sales, this does not apply to member nations and Partnership for Peace countries, or NATO commands and bodies.

CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ

Ce STANAG est un document OTAN non classifié qui doit être traité conformément au C-M(2002)60.

RESTRICTION CONCERNANT LA REPRODUCTION

Aucune partie de la présente publication ne peut être reproduite, incorporée dans une base documentaire, utilisée commercialement, adaptée ou transmise quelle qu'en soit la forme ou par les moyens électroniques ou mécaniques, de photocopie, d'enregistrement et autres sans l'autorisation préalable de l'éditeur. Sauf pour les ventes commerciales, cela ne s'applique pas aux États membres ou aux pays du Partenariat pour la paix, ni aux commandements et organismes de l'OTAN.



Dr. Cihangir AKSIT, TUR Civ
Director, NATO Standardization Agency

M. Cihangir AKSIT, Ph. D., TUR Civ.
Directeur de l'Agence OTAN de
normalisation

STANAG 3098 Edition/Édition 11

AIRCRAFT JACKING

LEVAGE DES AÉRONEFS

AIM

The aim of this NATO standardization agreement (STANAG) is to respond to the following interoperability requirements.

BUT

Le présent accord de normalisation OTAN (STANAG) a pour but de répondre aux exigences d'interopérabilité suivantes.

INTEROPERABILITY REQUIREMENTS

To ensure that aircraft are provided, at all jacking points, with:

- a. Jacking pads, which have a common form of seating;
- b. Sufficient clearance space to accommodate jacks, ensuring adequate clearances between the jacks and adjacent parts of the aircraft.

EXIGENCES D'INTEROPÉRABILITÉ

Garantir que les aéronefs disposeront, à tous les points de levage :

- a. de points d'appui pour les vérins ayant une forme commune d'embase ;
- b. d'un dégagement suffisant pour l'insertion des vérins, qui permettra de laisser les espaces libres appropriés entre les vérins et les parties adjacentes de l'aéronef.

AGREEMENT

Participating nations agree to implement the following standard:

ACCORD

Les pays participants conviennent de mettre en application la norme suivante.

STANDARD

AASSEP-1, Edition A

NORME

AASSEP-1, Édition A

OTHER RELATED DOCUMENTS

ISO 43 – AIRCRAFT – JACKING PADS

ISO 1464 – AEROSPACE – TRIPOD JACKS – CLEARANCE DIMENSIONS

AUTRES DOCUMENTS CONNEXES

ISO 43 – AÉRONEFS – POINTS D'APPUI DU VÉRIN DE LEVAGE

ISO 1464 – AÉRONAUTIQUE – VÉRINS DE LEVAGE TRIPODES – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT

NATIONAL DECISIONS

The national decisions regarding the ratification and implementation of this STANAG are provided to the NSA.

DÉCISIONS NATIONALES

Les décisions nationales concernant la ratification et la mise en application du présent STANAG sont communiquées à l'AON.

The national responses are recorded in the NATO Standardization Document Database (NSDD).

Les réponses nationales sont consignées dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD).

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

MISE EN APPLICATION DE L'ACCORD

STANAG 3098 is considered implemented when the provisions specified therein have been included in the national documentation concerned with reference to STANAG 3098.

Le STANAG 3098 est considéré comme étant mis en application dès que les dispositions qu'il énonce ont été incorporées dans les documents nationaux applicables le concernant.

Nations are invited to report on their effective implementation of the STANAG using the form in Annex H to AAP-03(J).

Les pays sont invités à rendre compte de la mise en application effective du présent accord au moyen du formulaire figurant à l'Annexe H à l'AAP-03(J).

Partner nations are invited to report on the adoption of the STANAG using the form in Annex G to AAP-03(J).

Les pays partenaires sont invités à rendre compte de l'adoption du présent STANAG au moyen du formulaire figurant à l'Annexe G à l'AAP-03(J).

REVIEW

RÉEXAMEN

This STANAG is to be reviewed at least once every three years. The result of the review is recorded within the NSDD.

Le présent STANAG doit être réexaminé au moins une fois tous les trois ans. Le résultat de ce réexamen est consigné dans la NSDD.

Nations and NATO bodies may propose changes, at any time, through a standardization proposal to the tasking authority (TA), where the changes will be processed during the review of the STANAG.

Les pays et les organismes OTAN peuvent, à tout moment, proposer des modifications en soumettant une proposition de normalisation à l'autorité de tutelle (TA), qui traitera ces modifications lors du réexamen du STANAG.

TASKING AUTHORITY

AUTORITÉ DE TUTELLE

This STANAG is supervised under the authority of:

Le présent STANAG est sous la responsabilité de :

MILITARY COMMITTEE AIR STANDARDIZATION BOARD
BUREAU DE NORMALISATION AIR DU COMITÉ MILITAIRE
(MCASB)

Aircraft Servicing and Standard Equipment Working Group (ASSEWG)
Groupe de travail Entretien courant et équipement standard des aéronefs (GT ASSE)

CUSTODIAN

PILOTE

The custodian of this STANAG is:

Le pilote du présent STANAG est :

GBR/ROYAUME-UNI
Aircraft Servicing and Standard Equipment Working Group (ASSEWG)/
Groupe de travail Entretien courant et équipement standard des aéronefs (GT ASSE)

Eng Pol Reg 3
B009 B Block
DLO RAF Wyton
Huntingdon
Cambs PE28 2EA
United Kingdom/Royaume-Uni
Email:/courriel : newbym997@hqlcr.mod.uk

FEEDBACK

INFORMATIONS EN RETOUR

Any comments concerning this STANAG shall be directed to:

Tous les commentaires concernant le présent STANAG doivent être adressés à :

NATO Standardization Agency
(NSA)

Agence OTAN de normalisation
(AON)

Boulevard Léopold III
1110 BRUXELLES – Belgique